

Літературний вечір у Культурному будинку Лейпцига

Ця насичена патріотичним духом подія відбулася у понеділок, 11 жовтня 2021 року о 18:00, у Культурному будинку Лейпцига, який розташований у мальовничому центрі міста. Метою заходу було представлення книги «Між апокаліпсисом і проривом: війна на Донбасі в українській кризовій літературі» лейпцизького видавництва "Edition Namouda". Це спільний перекладацький проєкт викладачів та студентів Молдова-Інституту, Лейпцизького університету та Львівського національного університету імені Івана Франка. Захід проводився за участі видавців: Крістіана-Даніеля Штрауха і Оксани Мольдерф, а також студентів, які долучилися до перекладу книги. Слід зазначити, що більшість присутніх на події були українцями, що зробило атмосферу особливо приємною, обмін враженнями українською мовою у німецькому місті підбадьорив і авторів і слухачів.



Текст книги настільки сильний, що її зміст зрозуміла б навіть людина, яка не знає німецької мови. Зачитування уривків книги були настільки емоційними, що не могли залишити байдужим нікого, адже сюжет книги описує болючу тему для кожного українця – події війни на сході України, яка бере свій початок з весни 2014 року. Антологія "Між Апокаліпсисом і пробудженням" розповідає про війну в сучасній українській літературі. Тексти збірки переносять читача в середину бойових дій і описують зміни

повсякденного життя людей по обидва боки лінії зіткнення, їхні відчуття, думки та переживання: впевненість і відчай, які змінюють один одного, патріотизм, з одного боку, і розчарування з іншого. Саме тому ця книга є актуальною не лише для українців та небайдужих людей до подій російсько-української гібридної війни, бо вона зачіпає почуття Людини, як особи, що має честь, гідність і якій не байдуже на своє життя та майбутнє, а, отже, ця книга має силу торкатися кожного з нас.

Було згадано також і інші твори сучасної української літератури про події на сході України, зокрема, твори Світлани Лавочкиної, Юрія Андруховича, та багатьох інших.

Літературний вечір навів на роздуми про потребу активнішого донесення до іноземного суспільства проукраїнської позиції у війні з Росією. На жаль, поки видання доступне для прочитання виключно німецькою мовою. Було б чудово видати україномовний переклад книги для українських читачів, а також й англійськомовну версію для популяризації теми російсько-української гібридної війни по всьому світу.



Отже, захід став чудовою нагодою послухати сучасну літературу про військові події на сході України видавців українського походження, побувати у стінах Культурного будинку Лейпціга і ознайомитися з заходами, які тут проводяться.